

Sula ni Sonsani

Ntalen! Ntalen! N k'a sɔrɔ Sula ni Sonsani le ra.

Sula ni Sonsani le tun ka teriya don. Sama tun b'a ta denmuso furura o wagati ra. A ko min sera ka bere bon ngɔnisun kan, ni a ma to yi, o tigi le b'a ta denmuso furu. A ka kongosogow bɛɛ wele.

O y'a sɔrɔ Sula ni Sonsani bɛ teriya ra. Sula tagara yelen yiri kan ka sigi yi. Mɔgɔ si tun tɛ a yera. Ni min k'a ta bere firi, a b'a mina k'a to yi. O bɛ ale gbɛn ka bɔ yi. Ni min k'a ta firi, a b'a mina k'a to yi. O bɛ ale gbɛn ka bɔ yi.

Sonsani nana a ta firi. Sula ka ale mina, k'a ɲɔni ka ben Sonsani fɛ. Bɛɛ ko: «Sonsani le ka muso sɔrɔ! Sonsani le ka muso sɔrɔ! Sonsani le ka muso sɔrɔ!»

O ka muso belebele nin ta k'a di Sonsani ma ten fu.

N ka sɔrɔ yɔrɔ min na, n k'a bla yi.

Nin jaabi:

1. Sula ni Sonsani ka mun kɛ?
2. Sula ka Sonsani dɛmɛ gbansan wa?
3. Ele yɛrɛ bɛ sɔn ka i teri dɛmɛ ten gbansan wa? Mun na?

Traduction en français

Le Singe et le lièvre

Il était une fois un singe et un lièvre.

Ce singe et ce lièvre étaient de bons amis au moment où l'éléphant donnait sa fille en mariage.

L'éléphant voulait donner sa fille à celui qui arriverait à lancer son bâton dans l'arbre aux épines sans qu'il s'y accroche. Il appela tous les animaux et leur annonça la nouvelle.

Le singe alla s'installer dans l'arbre aux épines. Personne ne le voyait. Chaque animal passait à son tour et lançait son bâton dans l'arbre. Le singe le retenait et cet animal était éliminé du jeu. Tous lançèrent leurs bâtons... jusqu'au tour du lièvre. Le singe saisit le bâton de son ami et le lui rejeta.

Tout le monde s'écria: «C'est Lièvre qui a gagné! C'est Lièvre qui a gagné! C'est Lièvre qui a gagné!»

Ainsi, l'éléphant donna cette énorme femme au lièvre.

1. Qu'est-ce que le singe et le lièvre ont fait?
2. Est-ce gratuitement que le singe a aidé le lièvre?
3. Accepteriez-vous d'aider gratuitement votre ami? Pourquoi?